



**#CHV1M - Valve Oil**  
**Safety Information &**  
**Instructions for Use**

**CHAMPION**



**DANGER - DANGER**  
**GEFAHR - GEVAAR - PERICOLO**  
**PELIGRO - PERIGO - FARO - FARE**  
**VARAUS - KINAYNOZ - OΠΑΘΑΟ**  
**OPASNO - NEBEZPEČI - PERICOL**  
**VESZÉLY - NIEBEZPIELENSTWO**  
**NEBEZPEČENSTVO - NEVARNO -**  
**ETTEVAATUST BISTAMI - PAVOJINGA**

**UFN: 3UE-1065-X005-UPTF**

Contains: Hydrocarbons, C11-C14, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics, mineral oil.

EN-FR-DE-NL-IT-ES-PT-SV-DA-FI-EL-BG-HR-CS-RO-HU-PL-SK-SL-ET-LV-TR-JP-CN



Manufactured by: Barnes & Mullins Ltd,  
Unit 14, SY10 8GA, UK  
sales@barnand.co.uk

Represented by: Authorised Rep  
Compliance Ltd, Ground Floor,  
71 Lower Baggott Street, Dublin, D02  
P593, Ireland.  
www.authorisedrepcompliance.com

**(EN) Danger.**

**May be fatal if swallowed and enters airways.**  
If medical advice is needed, have product container or label at hand. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER/doctor.

DO NOT induce vomiting. Dispose of contents / container in accordance with local/regional/ national/international regulations.

Contains: Hydrocarbons, C11-C14, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics, White mineral oil (petroleum).

**(FR) Danger.**

**Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires.** En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin.

NE PAS faire vomir. Éliminer le contenu/réipient conformément à la réglementation locale/ régionale/nationale/internationale.

Content: Hydrocarbones, C11-C14, n-alkanes, isoalkanes, cycliques, <2% aromatiques, Huile minérale blanche (pétrole).

**(DE) Gefahr. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. BEI VERSCHLUCKEN:**

Sofort GIFT - INFORMATIONSZENTRUM/ART anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Inhalt/Behälter in Übereinstimmung mit den lokalen / regionalen / nationalen / internationalem Vorschriften der Entsorgung zuführen. Enthält: Kohlenwasserstoffe, C11-C14, n-Alkane, Isoalkane, Cycloalkane, <2% Aromaten, Weißes Mineralöl (Petroleum).

**(NL) Gevaar. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terechtkomt. Houd bij het inwinnen van medisch advies de verpakking of het etiket bij. Handhoud.**

NA INSLIKKEN: onmiddellijk een ANTIGIFCENT-

TRUM/arts raadplegen. GEEN braken opwekken. Voer de inhoud/verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke/regionale/nationale/ internationale regelgeving.

Bevat: Koolwaterstoffen, C11-C14, n-alkanen, isoalkanen, cyclische verbindingen, <2% aromaten, Witte minerale olie (ardole).

**(IT) Pericolo. Può essere letale in caso di ingerazione e di penetrazione nelle vie respiratorie.**

In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVENENO/ un medico.

NON provocare il vomito.

Smaltire il prodotto/ recipiente in conformità alla regolamentazione locale/regionale/nazionale/ internazionale.

Contente: Idrocarburi, C11-C14, n-alkani, isoalcani, ciclico, <2% aromatici, Olio minerale bianco (petrolio).

**(ES) Peligro. Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.** Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta.

EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico. NO provocar el vómito. Eliminar el contenido/recipiente conforme a la reglamentación local/ regional/nacional/internacional.

Contente: Hidrocarburos, C11-C14, n-alkanos, isoalcanos, cílicos, <2% aromáticos, Aceite mineral blanco (petróleo).

**(PT) Perigo. Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias.** Se for necessário consultar um médico, manter a embalagem ou o rótulo.

EM CASO DE INGESTÃO: contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. NÃO provocar o vómito. Eliminar o conteúdo/recipiente conformidade com os regulamentos locais/regionais/nacionais/internacionais.

Content: Hidrocarbonetos, C11-C14, n-alkanos, isoalcanos, cílicos, <2% aromáticos, Óleo mineral branco (petróleo).

**(SV) Faro. Kan vara dödligt vid förtäring om det kommer ner i luftvägarna.** Ha vid packningens eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. VID FÖRTÄRING: Kontakta genast GIFT-INFORMATIONSCENTRALEN/läkare. Framkalla INTE kräkning. Innehålltet/behandlingar lämnas i enlighet med lokal/regionala/nationella/ internationella bestämmelser.

Innehåller: Kolvärter, C11-C14, n-alkaner, isoalkaner, cyklicka, <2% aromater, Vit mineralolja (petroleum).

**(DA) Fare. Kan være livsfarlig, hvis det indtages og kommer i luftvejene.** Hvis der er brug for lægehjælp, medbringe da beholderen eller etiketten. I TILFÆLD AF INDTALElse: Ring omgående til en GIFTINFORMATION / læge. Fremkald IKKE opkastning.

Indholdet/ beholderen bortsækkes i overensstemmelse med lokal/regionale/nationale/ internationale regler.

Indholder: Kulbrinter, C11-C14, n-alkaner, isoalkaner, cyklique, <2% aromater, Hvid mineralolie (røolje).

**(NL) Gevaar. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terechtkomt. Houd bij het inwinnen van medisch advies de verpakking of het etiket bij.**

NA INSLIKKEN: onmiddellijk een ANTIGIFCEN-

TRUM/arts raadplegen. GEEN braken opwekken. Voer de inhoud/verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke/regionale/nationale/ internationale regelgeving.

JOS KEMIKIAALIA ON NIELTY: Ota välit-tomi täistä yhteys MYRKYTTÄVIOTEKESKUK-SEEN/jääkärin. El saa oskennuttaa. Hävitä sisältö/pakkauksia paikallisten/alueellisten/kansallisten/kansainvälisen määräysten mukaisesti.

Sisältää: Hillitysöljy, C11-C14, n-alkaneja, isoalkanaja, syklisia, <2% aromaateja, Valkoinen mine -raatalöyjä (parafinilöyjä).

**(EL) Κίνδυνος. Μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε περίπτωση κατάστασης ή δειδουμόντων από αναπνευστικές οδύσσες.**

Εάν έχετε ιατρική συμβολή, ωριμάστε μαζί του περιπέτη του πατρώντος για τη επικαι. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΑΣΗΣ: καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΗΤΡΙΑΕΩΝ/υπάρχ. ΜΗΝ προκαλέσετε εμέτο.

Διάθεστον το περιεχόμενο/περιέκτη σε σύμφωνο με τους ποτικούς/περιφερειακούς/εθνικούς/διεθνείς κανονισμούς.

Περιεύπ.: Ύδρογονάνθρακες, C11-C14, n-alkávan, isoalkávan, kúniklávan, kúliklávan, <2% aromatikás, Lékuo oru- kód láto (petrépádo).

**(BG) Opasnost. Може да бъде съмртоносен при погълдане и нахлуване в дихателните пътища.** Се необходима консултация с медицинска помощник или етикета на продукта. ПРИ ПОГЪЛДАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар. НЕ предизвиквайте повъръщане.

Съдържанието/съдът се изхвърли в съответствие с местната/ регионалната/ националната/ международната уредба. Съдърж.: Въглеродни праховиди, C11-C14, n-alkani, izoalkani, cyklicki, <2% aromatni, Belo mineralno maslo (petroli).

**(HR) Opasnost. Može biti smrtonosno ako se proguta u uđe u dišni sustav.** Ako je potrebna lječnička pomoć pokazati prezzemnik ili njegovu. AKO SE PROGUTA: odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLUROVANJA/ INFORMACIJSNOCENTRALNI/izkare. FRAMKLAKA INTJE krakanje. Imnehaltet/behandlaren lämnas i enlighet med lokal/regionala/nationella/ internationella bestämmelser.

Innehåller: Kolvärter, C11-C14, n-alkaner, isoalkaner, cyklicka, <2% aromater, Vit mineralolja (petroleum).

**(HR) Opasnost. Može biti smrtonosno ako se proguta u uđe u dišni sustav.** Ako je potrebna lječnička pomoć pokazati prezzemnik ili njegovu. AKO SE PROGUTA: odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLUROVANJA/ INFORMACIJSNOCENTRALNI/izkare. NE izazivati povraćanje.

Odlužiti sadržaj/presmrek u skladu slobolnim/regionalm/nacionalnim/ međunarodnim propisima (navezti).

Sadrži: Ugljikovodi, C11-C14, linearni, razgranati, ciklicki, <2% aromatski, Bijelo mineralno ulje, petrolej.

**(ET) Ettevaatust. Põhjustab vahinguid siis, kui sellest sisse sormesse sattub.** Arsti poolt põrödades võtta kaasata otsakend. PRI PÖHTIT: Okamítě volajte TOXIKOLOGICKÉ

INFORMAČNÉ CENTRUM/lekár. Nevyvolávajte zvracanie. Zneskodnite obšas/nádobu v súlade smeistnymi/regionálnymi/mústrovatými/medzinárodnými predpismi. Obsahuje: Uhlovodíky, C11-C14, n-alkány, izoalkány, cyklické, <2% aromatické, Biely mineralny olej (ropyň).

**(SL) Nevarno. Pri zaštitu in vstopu v dihalne poti požititi v knutki do dýchachic cest. Ak je potrebná lekárska pomoc, mať k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. PO PÖHTI: Okamítě volajte TOXIKOLOGICKÉ**

INFORMAČNÉ CENTRUM/lekár. Nevyvolávajte zvracanie. Zneskodnite obšas/nádobu v súlade smeistnymi/regionálnymi/mústrovatými/medzinárodnými predpismi.

Obsahuje: Uhlovodíky, C11-C14, n-alkány, izoalkány, cyklické, <2% aromatické, Biely mineralny olej (ropyň).

**(SL) Nevarno. Pri zaštitu in vstopu v dihalne poti požititi v knutki do dýchachic cest. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. PRI PÖHTI: Okamítě volajte TOXIKOLOGICKÉ**

ZASTRUPITVE/zdravnička. NE izvati bruhnja.

Odstraniti vsebino/posodo v skladu z lokalnimi/ regionalnimi/nacionalnimi/međunarodnimi predpisi. Vsebuj: Oglijkovodi, C11-C14, n-alkani, izoalkani, ciklickne spojine, <2% aromatov, Belo mineralno olje (zemeljsko olje).

**(ET) Ettevaatust. Allaneelamisel või hingamiseedessas sattumisel võtta alla surma.** Arsti poolt põrödades võtta kaasata otsakend. PÖHTIT: ALLANEELAMISE KORRAL: võtta viivitatajuhendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE/ärstiga. MITTE kutsuda esile oksendamist. Sisu/mahuti kõrvvaldada vastavat kohalikele/piirkondlikele/ riiklikele/rahuvesihallitusele eeskirjadele.

Sisalad: Süsivesinikud, C11-C14, n-alkaanid, izoalkaanid, tsükliklised, <2% aromatsed, Valged mineraalid (ropyň) olej.



(LV) Bīstamās. Var izraisīt nāvi, ja norij vai iekļūst elpcēlos. Medicīniskā padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai NORISĀNASGADĪJUMA: Nekavējoties sazinieties ar SAUNDĒSĀNĀS INFORMĀCIJAS CENTRU/ārstu.

NEIZRAUŠT vēršanu.

Atbrivoties no satur/viertnes saskaņā ar vietējo/regionālo/valsts/startsautisko regulējumiem.

Satur: Oglīgredzenī, C11-C14, n-alkāni, izalkāni, ciklīki, <2% aromātiskie, Baltā minerāleļa (naftas).

(LT) Pavažojas. Parijus ir patekus į kvėpavimo takus, gali sukteli mirtį. Jei reikalinga gydytojų konsultacija, su savimi turēkite produkto balpklyką ar jo etiketę.  
PRARIJUS:nedelējasi skambinti j APSINUODI-JIMU KONTROLES IR INFORMACIJOS BIURA/ kreiptis į gydytoją.

NEŠKATINTI veršanu.

Turin/talpklyši šalinti pagal vietinjus/regioninjus/nacionālinjus/tartautinjus reikalaivimus Sudētyje yra: Angliavandenīlai, C11-C14, n-alkāni, izalkāni, ciklīki, <2% aromātiski, Baltajā olyva (naftos).

(TR) TEHLİKE - Tehlike İfadesi: Yutulması ve solunum yollarına girmesi halinde ölçümük olabilir.

Önlem Açıklamaları:

Tıbbi tasyeşleme ihtiyaç duyulursa ürün ambalajında veya etiketinde hazır bulundurun. Dikkatlice okuyun, tüm talimatları izleyin. YUTULMASI HALİNDE: Denhal ZEHİR MERKEZİN/doktoru arayın. Kustumuruya ÇALIŞMAYIN. (çırıcı/kabi yeri/bölgesel/ulusal/usulardan düzlenmelerle uygulan olarak atın. İçerik: Hidrokarbonlar, C11-C14, n-alkanlar, izalkanlar, siklikler, <2% aromatikler, Beyaz mineral yağı (petrol)

(JP) 危険 - 危険有害性情報: 飲み込んで気道に入ると、死に至る可能性があります。

注意事項:

医師のアドバイスが必要な場合は、製品の容器またはラベルを手元に用意してください。飲んでからすべての指示に従ってください。飲み込んだ場合: 直ちに中毒センター/医師に連絡してください。嘔吐を誘発しないでください。内容物/容器/包装/地域/国家/国際規制に従って廃棄してください。含まれるもの: 炭化水素, C11 ~ C14, n-アルカン, イソアルカン, 環状化合物, 芳香族化合物 2% 未満, 白色油 (石油)

(CN) 危险 - 危险说明 : 吞咽并进入呼吸道可能致命。

预防性声明 :

如果需要医疗建议 - 请准备产品容器或标签。仔细阅读并遵循所有说明 - 如果

## Instructions for use

(EN): To lubricate valve mechanisms, clean valves with a soft cloth or brush. Apply a small drop of oil to each valve stem and move the stem back and forth to distribute the oil evenly. Reinsert the valves into the instrument.

(FR): Instructions d'utilisation: Pour lubrifier les mécanismes de valves, nettoyez les valves avec un chiffon doux ou une brosse. Appliquez une petite goutte d'huile sur chaque tête de valve et déplacez la tête d'aval en arrière pour répartir l'huile uniformément. Réinsérez les valves dans l'instrument.

(DE): Gebrauchsweisung: Um die Ventilmechanismen zu schmieren, reinigen Sie die Ventile mit einem weichen Tuch oder einer Bürste. Tragen Sie eine kleinen Tropfen Öl auf jeden Ventilstab und bewegen Sie den Schafft hin und her, um das Öl gleichmäßig zu verteilen. Setzen Sie die Ventile wieder in das Instrument ein.

(IT): Istruzioni per l'uso: Per lubrificare i meccanismi delle valvole, pulire le valvole con un panno morbido o una spazzola. Applicare una piccola goccia di olio su ogni stelo della valvola e spostare lo stelo avanti e indietro per distribuire uniformemente l'olio. Reinserire le valvole nello strumento.

(ES): Instrucciones de uso: Para lubricar los mecanismos de las válvulas, limpe las válvulas con un paño suave o un cepillo. Aplique una pequeña gota de aceite en cadaástre de la válvula e mova a ástreb a frente y para trás para distribuir el aceite uniformemente. Vuelva a insertar las válvulas en el instrumento.

(PT): Instruções de uso: Para lubrificar os mecanismos das válvulas, limpe as válvulas com um pano macio ou uma escova. Aplique uma pequena gota de óleo em cada ástreb da válvula e move a ástreb para frente e para trás para distribuir o óleo uniformemente. Reinserir as válvulas no instrumento.

(SV): Användarinstruktioner: För att smörja ventilmekanismerna, rengör ventilerne med en blöd klud eller en borste. Päfär en litle dråbe olja på hvar ventilstang och flyt stammen frem och tilbage for at fordele olien jevnt. Sæt ventilerne tilbage i instrumentet.

(DA): Brugsanvisning: For at smøre ventilmekanismerne, rengør ventilerne med en blød klud eller en børste. Påfør en lille dråbe olje på hver ventilstang og flyt stammen frem og tilbage for at fordele olien jevnt. Sæt ventilerne tilbage i instrumentet.

(FI): Käyttöohjeet: Venttiilimekanismien voiteluun puhdista venttiiliit pimeällä liinalla tai harjalla. Levitä pieni öljypisara jokaiseen venttiilinvaatteeseen ja liukittele varsi edestakaan voiteluaineen tasaisesta jakaumiseksi. Palauta venttiili takaisin instrumenttiin.

(EL): Οδηγίες χρήσης: Για να λυπάνετε τους μηχανισμούς των βαλβίδων, καθαρίστε τις βαλβίδες με ένα μαλακό τσάνι ή μια βούρτσα. Εφόργυστε μια μικρή στροφώνα λαδιού σε κάθε στέλεχος βαλβίδας και μετακινήστε το στέλεχος μπρος και πίσω για να διανεμήσετε το λάδι ομοιόμορφα. Επανεισάγετε τις βαλβίδες στο όργανο.

(BG): Инструкции за употреба: За да смажете механизите на клапаните, почистете клапаните с мека кърпа или четка. Нанесете малка капка масло върху всеки ствол на клапан и двикнете ствол напред-назад, за да разпределите маслото равномерно. Поставете отново клапаните в инструмента.

(HR): Upute za uporabu: Da biste podmazali mehanične ventile, očistite ventile mekom kromom ili četkom. Nanesite male malu kapljicu ulja na svaki ventili stablo i pomicite stablo naprijed-nazad kako biste rasporodili ravnomerno rasporedili ulje. Ponovno umetnite ventile u instrument.

(CS): Návod k použití: Chcete-li namazat ventilové mechanismy, vycistěte ventily měkkým hadříkem nebo kartáčkem. Aplikujte malou kapičku oleje na každý ventilový stopku a pohybujte stopkou tam a zpět, aby bylo olej rovnomerne rozrozděleno. Vložte ventily do nástroje.

(RO): Instrucțiuni de utilizare: Pentru a lubrifica mecanismele supapelor, curătați supapele cu o cărpă moale sau o peri. Aplicați o picătură mică de ulei pe fiecare tige de supapă și mișcați-o înainte și înapoi pentru a distribui uniform uleiul. Reintrați supapele în instrument.

(HU): Használati utasítás: A szelépek mechanizmusainak tisztítása után a szelépeket puha ronggyal vagy kefővel. Tegyen egy kis szappan olajat minden szelép szárra és mozgassa a szárat előre-hátra az olaj egyenletes elosztásához. Helyezze vissza a szelépeket a hangszerbe.

(PL): Instrukcja obsługi: Aby naoliwić mechanizmy zawórów, wyczyść zawory miękką szmatką lub szotką. Naloż niewielką kroplę oleju na każdy trzon zaworu i przesuwaj trzon w przód i w tył, aby równomiernie rozprowadzić olej. Ponownie włoż zawory do instrumentu.

(SK): Návod na použitie: Aby ste nazamazali ventilové mechanizmy, vycistite ventily mäkkou handričkou alebo kefou. Aplikujte malú kapičku oleja na každý ventilový stopku a pohybujte stopkou tam a späť, aby ste olej rovnomerne rozložili. Vložte ventily späť do nástroja.

(SL): Navodila za uporabo: Če želite namazati ventilske mehanizme, očistite ventile z mehko krpko ali krtko. Nanesite majhno kapljico olja na vsak ventilni stebri in premika.

(ET): Kasutusjuhend: Venttilimehanismide määramiseks puhtustage ventilli põhmeda lapiga või harjaga. Kande väike ölipüss igat ventillivarrue peale ja liigutage varre edasi-tagasi, et õli jaotufs ühtlaselt. Sisestage ventilli tagasi instrumenti.

(LV): Lietošanas instrukcija: Lai eljotu vārstu mehanismus, notīriet vārstus ar mīkstu drānu vai otu. Uzkļejiet nelielu olju pilienu uz katra vārstu stiebra un pārvietojiet stiebru turp un atpakaļ, lai ejā sadalītos vienmērīgi. levitojet vārstus atpakaļ instrumentā.

(LT): Naudojimo instrukcija: Norēdami sutepti vožtuvus mehanizmus, nuvalykite vožtuvus minšķu audini arba Šepeči. Užlašinkite mažā lašel alvyros ant iekievno vožtuvo stiebu ir judiniete stiebą pirmyn ir atgal, kad alvyra pasikirstytu tolgijai. Īstatykite vožtuvus atgal ī instrumentā.

(TR): Kullanım Talimatları: Vana mekanizmalarını yağılamak için, valfleri yumuşak bir bez veya fırça ile temizleyin. Her vana sapına küçük bir yağı dökün uygunluğunu sive ipleri geri hareket ettirin, böylece yağı eşit olarak dağıtn. Vanaları esnfümanı yeniden yerleştirin.

(JP): 使用説明書: バルブ機構を潤滑するには、バルブを柔らかい布またはブラシで清掃します。各バルブステムに少量の油を塗布し、ステムを前後に動かして油を均一に分配します。バルブを楽器に再挿入します。

(CN): 使用说明书: 阀门机构润滑。用软布或刷子清洁阀门。在每个阀门杆上涂抹少量油，并前后移动阀门杆，使油均匀分布。将阀门重新插入乐器中。